

Italy
is simply
extraordinary:



ITALIE au SILA 2022

Salon International du Livre d'Alger
24-31 mars

INVITÉ D'HONNEUR



Ministry of Foreign Affairs
and International Cooperation

AIE Associazione
Italiana
Editori

FROM
1869

**Italian
Publishing**
is simply
extraordinary:



#beit madeinitaly.gov.it



Ministry of Foreign Affairs
and International Cooperation

ITA[®]
ITALIAN TRADE AGENCY

ITA

ICE - AGENCE ITALIENNE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR

via Liszt 21

00144 Roma

☎ +39 800 98 98 00

🏠 www.ice.it

🏠 www.madeinitaly.gov.it/fr/be-it

L'ICE - Agence italienne pour le Commerce Extérieur est une organisation gouvernementale qui favorise l'internationalisation des entreprises italiennes, selon les stratégies du Ministère italien des Affaires Etrangères et de la Coopération Internationale.

L'ICE, en plus de son siège central de Rome, opère dans le monde à travers un vaste réseau de Bureaux accrédités comme Section ou Bureau pour la Promotion des Échanges des représentations diplomatiques italiennes. L'ICE fournit des informations, assistance, formation et consultation aux entreprises italiennes ainsi qu'aux sociétés étrangères intéressées à établir des contacts commerciaux avec l'Italie:

Participations officielles à des foires internationales.
Visites en Italie de délégations économiques et commerciales.

Identification de contreparties locales d'affaires.

Rencontres commerciales bilatérales.

Forum et séminaires techniques avec des experts italiens.



**Pour de plus amples renseignements, vous
pouvez contacter notre Bureau d'Alger :**
algeri@ice.it

AIE

ASSOCIATION ITALIENNE DES EDITEURS

Corso Porta Romana, 108 20122 Milan

☎ +39 02 89280800

✉ info@aie.it

🏠 www.aie.it

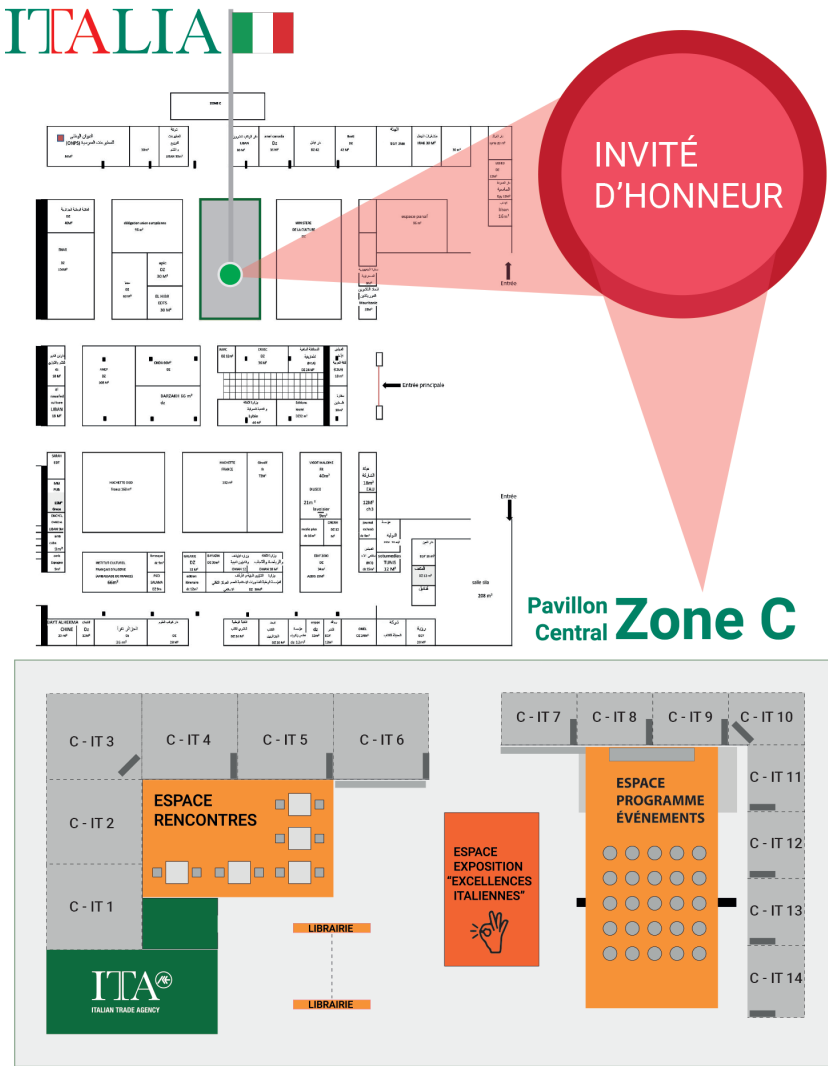
L'AIE est l'association professionnelle des éditeurs italiens et étrangers actifs en Italie ou qui publient en langue italienne des livres, des revues et des produits éditoriaux électroniques, multimédia et en ligne.

Avec plus de 300 membres, qui couvrent 90% de la production italienne de livres, elle représente aujourd'hui un observatoire attentif et extrêmement informé sur l'univers culturel et éducatif italien, ainsi que sur toutes les dernières tendances.

Parmi ses objectifs, l'AIE entend représenter et protéger les éditeurs, favoriser leur parcours professionnel, mais également promouvoir des initiatives qui permettent d'apporter une contribution à la diffusion des livres et de la culture italienne, en Italie et à travers le monde. Au niveau européen et international, l'AIE a contribué à la fondation de l'Union internationale des Editeurs (UIE) en 1896 et de la Fédération des Editeurs européens



(FEE) en 1967 ; elle continue à jouer dans ces deux organisations un rôle de tout premier plan, comme en témoigne – entre autres – sa récente présidence de la FEE.



Participants	Stand	Page
Italian Trade Agency		2
AIE		3
Astarte Edizioni	C-IT 6	7
Carthusia Edizioni	C-IT 8	8
Edizioni E/O	C-IT 12	9
EDI.Ermes srl	C-IT 4	10
Edizione Edilingua srl	LIB	11
Edizioni Il Castoro	LIB	12
Giunti Editore	C-IT 7	13
Gruppo Albatros Il Filo srl	C-IT 11	14
Guerra Edizioni Edel srl	C-IT 2	15
HarperCollins Italia spa	C-IT 14	16
Hopefulmonster Editore	C-IT 5	17
Kimerik Edizioni	C-IT 13	18
L'Orma Editore	C-IT 1	19
Olschki	C-IT 9	20
Rubbettino Editore	C-IT 3	21
ZOOlibri di Rabitti Corrado	C-IT 10	22
Incoming délégations étrangères		24
Le marchè de l'edition en Italie		28
Exposition "Excellences Italiennes"		36
Programme des événements		38

PARTICIPATION ITALIENNE



ASTARTE EDIZIONI

Via Lazio 2

56124 Pisa (PI)

☎ +39 347 5892963

✉ info@astarteedizioni.it

🏠 www.astarteedizioni.it

Responsable du stand :



Carolina PAOLICCHI

Astarte Edizioni est une maison d'édition italienne créée en octobre 2019, qui vise à la valorisation du patrimoine culturel de la Méditerranée.

Dans son catalogue figurent des collections dédiées à des thèmes complémentaires de l'art, de la littérature et de l'histoire des pays du bassin méditerranéen, qui aident à raconter les différentes identités qui habitent cette région.



Astarte
edizioni

CARTHUSIA EDIZIONI

Via Caradosso 10

20123 Milano (MI)

☎ +39 02 4981750

☎ +39 02 4987106

✉ segreteria@carthusiaedizioni.it

🏠 www.carthusiaedizioni.it

Maison d'édition de livres d'illustrations pour enfants.

Des livres et des projets spéciaux pour aborder des histoires jamais entendues ou que personne n'a le courage de raconter.

C · A · R · T · H · U · S · I · A

EDIZIONI E/O

Via Gabriele Camozzi 1

00195 Roma (RM)

☎ +39 06 3722829

☎ +39 06 37351096

✉ info@edizionieo.it

🏠 www.edizionieo.it

Fondée à la fin des années 70 par Sandro Ferri et Sandra Ozzola, la maison d'édition edizioni E/O a dès le début manifesté le désir de créer des ponts et des ouvertures dans les frontières littéraires pour stimuler le dialogue entre les différentes cultures.



EDI.ERMES SRL

Viale Enrico Forlanini 65,
20134 Milano (MI)

☎ +39 02 7021121

☎ +39 02 70211283

✉ r.grandi@eenet.it

🏠 www.ediermes.com



Responsables du stand :

Raffaele Francesco GRANDI



Emanuela MARTINOLI

Edi.Ermes est l'une des principales maisons d'édition italiennes spécialisées dans les publications médico-scientifiques à la fois universitaires et professionnelles.

Dans le domaine académique, les œuvres d'Anatomie Humaine, Physiologie, Biologie, Histologie et Chimie représentent une partie importante de la production.

Edi.Ermes publie également de nombreux manuels très illustrés pour les physiothérapeutes et les ostéopathes. Les textes universitaires sont enrichis par une vaste offre de ressources numériques disponibles sur la plateforme Virtual Campus.

edi-ermes
medical publisher

EDITRICE IL CASTORO

Viale Andrea Doria, 7

20124 Milano (MI)

☎ +39 02 29513529

✉ rights@editriceilcastoro.it

🏠 www.editriceilcastoro.it

Editrice Il Castoro a été fondée le 13 février 1993 en tant que maison d'édition spécialisée dans les livres de cinéma. Au fil des années, leur collections s'est enrichie de publications de livres pour enfants et adolescents, qui représentent aujourd'hui le domaine le plus important de la maison d'édition.

Editrice il Castoro publie des livres pour tous les âges, des livres illustrés pour le préscolaire, de la fiction pour enfants et adolescents, de la non-fiction, des livres pour jeunes adultes et des romans graphiques



EDIZIONE EDILINGUA SRL

Via Giuseppe Lazzati, 185

00166 Roma (RM)

☎ +39 0696727307

✉ elena.vianello@edilingua.it

🏠 www.edilingua.it

Edilingua est le leader mondial dans le domaine de l'italien comme langue étrangère. Notre catalogue comprend une série complète de supports pédagogiques de haute qualité : livres de cours et livres complémentaires, jeux éducatifs, vidéos, et une plateforme numérique innovante offrant de nombreux outils d'apprentissage (livres et cahiers d'exercices interactifs pour l'élève, ebooks, jeux vidéo, tables de grammaire et bien plus encore).

EDILINGUA

GIUNTI EDITORE

Via G.B.Pirelli 30
20124 Milano (MI)
☎ +39 055 5062 1
✉ info@giunti.it
🏠 www.giunti.it



BOMPIANI

Maison d'édition originaire de Florence, héritière d'une longue tradition éditoriale qui a commencé en 1841.

Elle opère dans le secteur de l'édition du livre couvrant l'ensemble de la chaîne de production à travers ses filiales, de l'édition et l'impression à la commercialisation, avec plus de 150 agents exclusifs et concessionnaires, et avec une présence importante dans le circuit de vente au détail (Giunti al Punto, la première chaîne italienne de librairies avec plus de 215 points de vente).

Elle dispose d'un vaste catalogue de plus de 14 500 titres actifs avec plus de 1 000 nouveautés par an, couvrant tous les segments du secteur du livre : Fiction et non-fiction, Diffusion et manuels, Édition jeunesse et enfant, Édition scolaire, Art.

GRUPPO ALBATROS IL FILO SRL

Via Antrudoco 21

00199 Roma (RM)

☎ +39 06 90289732

☎ +39 069837482

✉ info@gruppoalbatros.com

🏠 www.gruppoalbatros.com

Europe Livres est la marque basée en France du groupe éditorial international « Gruppo Albatros il Filo », né en Italie en 2002.

Depuis toujours, ce dernier s'est distingué par sa capacité à présenter aux lecteurs à la fois les grands noms de la littérature mondiale et les voix émergentes du monde du roman, de la poésie et des essais.

GRUPPO

Albatros Il Filo

GUERRA EDIZIONI EDEL SRL

Via P.Togliatti 73B
06073 Taverne di Corciano (PG)
☎ +39 0755289090
☎ +39 075 5289090
✉ info@guerraedizioni.com
🏠 www.guerraedizioni.com

Responsable du stand :



Sara Maria CHELLINI

Guerra Edizioni Edel Srl, avec 140 ans d'expérience et de tradition, est l'une des plus anciennes maisons d'édition italiennes et depuis une cinquantaine d'années, sa principale activité éditoriale a été la publication de manuels, parmi les plus répandus au monde, pour l'enseignement de langue italienne aux étrangers.

Le catalogue pédagogique Guerra Edizioni comprend actuellement plus de 800 titres, qui peuvent tous être consultés et achetés sur le site www.guerraedizioni.com, qui propose également une large gamme de services et d'activités pédagogiques pour les étudiants et les enseignants.



HARPERCOLLINS ITALIA SPA

Viale Monte Nero 84

20135 Milano (MI)

☎ +39 02 28038231

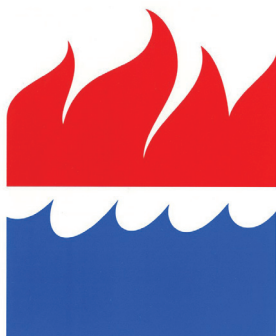
✉ marco.pannarale@harpercollins.it

🏠 www.harpercollins.it

Harper Collins Italia est une maison d'édition appartenant au groupe HarperCollins Publisher, le deuxième plus grand éditeur au monde avec plus de deux cents ans d'histoire.

Expérience unique sur la scène italienne, Harper Collins Italia combine le regard, l'ouverture et les opportunités du grand groupe mondial avec la liberté d'expérimenter et d'innover avec de nouveaux langages et de nouvelles stratégies.

Il s'adresse au grand public avec trois marques: HarperCollins, Harmony et eLit - numérique uniquement.



HOPEFULMONSTER EDITORE

Via Stampatori 4

10122 Torino (TO)

☎ +39 011 18990854

✉ direzione@hopefulmonster.net

🏠 www.hopefulmonster.net

Responsable du stand :



Paola Caridi

Hopefulmonster est une maison d'édition indépendante avec une production éditoriale fortement caractérisée.

Fondée en 1986, la maison propose des projets culturels et de nouvelles séries qui unissent différents genres littéraires, offrant un nouvel espace de dialogue entre thèmes et auteurs.

Le logo de la maison est l'union des deux lettres h et m placées l'une au-dessus de l'autre et insérées dans un espace issu de la section dorée.



KIMERIK EDIZIONI

Piazza Gramsci 1/3
98066 Patti (ME)

☎ +39 0941 21503

☎ +39 0941 243561

✉ redazione@kimerik.it

🏠 www.kimerik.it

La maison d'édition Kimerik est l'une des maisons d'édition les plus intéressantes et les plus dynamiques en Italie.

Ceux qui publient avec nous ont la possibilité de profiter de services avancés pour la promotion.

Le réseau du groupe d'édition Kimerik est visité chaque jour par des milliers de personnes, nous avons 4.500 auteurs et 3.500 titres publiés dans notre catalogue.



CASA EDITRICE KIMERIK

P A S S I O N E P E R L A P A R O L A

L.S. OLSCHKI

Viuzzo del Pozzetto 8

50126, Firenze (FI)

☎ +39 055 65 30 684

✉ info@olschki.it

🏠 www.olschki.it

Fondée en 1886, la maison d'édition Leo S. Olschki est largement reconnue dans le monde de la grande tradition éditoriale des sciences humaines. Le catalogue est consacré à la littérature, la linguistique, l'histoire, l'histoire de l'art, les sciences, la bibliothéconomie, le livre et la philosophie. Environ 60 nouvelles publications et 24 revues sont publiées chaque année, offrant un forum de débat sur la recherche humaniste italienne et internationale. Le catalogue est en grande partie numérisé.



1886
LEO S. OLSCHKI

L'ORMA EDITORE SRL

Via Annia 58

00184 Roma (RM)

☎ +39 06 87777326

✉ lormaeditore@gmail.com

🏠 www.lormaeditore.it

Responsable du stand :



Lorenzo FLABBI

L'Orma Editore a été fondée fin 2011 avec l'objectif d'apporter en Italie ce qui se développe en Europe".

Le plan d'édition a été élaboré en tenant compte des productions littéraires les plus récentes en langues française et allemande et en dialoguant avec d'éminents intellectuels et professeurs d'universités locales et internationales.

Les traducteurs ont été soigneusement sélectionnés parmi les chercheurs et les experts universitaires.

Le 4 octobre 2012, la Maison a publié ses premiers livres, en commençant par la collection "Kreuzville".



RUBBETTINO EDITORE

Viale Rosario Rubbettino 10
88049 Soveria Mannelli (CZ)

☎ +39 096 86664209

☎ +39 096 8662055

✉ maria.rizzo@rubbettino.it

🏠 www.rubbettino.it

Responsable du stand :



Florindo RUBETTINO



RUBBETTINO

La maison d'édition Rubbettino a été fondée en 1972, grâce à l'engagement et à l'obstination de Rosario Rubbettino.

Le premier noyau corporatif était initialement composé d'une imprimerie et d'une petite maison d'édition.

Dans les années qui ont immédiatement suivi le démarrage, elle s'est transformée en une imprimerie moderne qui offre aujourd'hui des services d'impression à de nombreuses autres maisons d'édition italiennes tandis que la production éditoriale est devenue de plus en plus intense et qualifiée au point de pouvoir s'établir comme un point de référence essentiel pour ceux qui, à divers titres, s'occupent d'économie, de politique et de sciences sociales.

ZOOLIBRI DI RABITTI CORRADO

Via Piaggia 5
42122 Reggio Emilia (RE)
☎ +39 0522 1725032
☎ +39 0522 1725033
✉ info@zoolibri.com
🏠 www.zoolibri.com

Fondée à Reggio Emilia en 2001, Zoolibri publie exclusivement des livres illustrés pour enfants, de haute qualité.

Elle choisit de jeunes illustrateurs italiens, débutant sur le marché mondial, pour ses productions.

Les livres publiés sont traduits sur le marché international dans diverses langues.





ITALIE

Italy
is simply
extraordinary:



Invité d'honneur du

SILA 2022

Salon International du Livre d'Alger

24-31 mars

Palais des Expositions, Pins Maritimes



Ministry of Foreign Affairs
and International Cooperation



INCOMING DÉLÉGATIONS ÉTRANGÈRES



ITTA®
ITALIAN TRADE AGENCY

Afin de fournir aux maisons d'édition italiennes présentes au SILA 2022 des opportunités supplémentaires de rencontres d'affaires avec d'autres opérateurs économiques de la région du MENA, l'Agence italienne pour le Commerce Extérieur a organisé des missions d'incoming de maisons d'édition provenant d'Iran et de Jordanie, sélectionnés par les bureaux ICE de Téhéran et Amman.



JORDANIE

JABAL AMMAN PUBLISHERS - JAP

www.japublishers.com

Fondée en 2008 en Jordanie, JABAL AMMAN PUBLISHERS (JAP) est une maison d'édition renommée, primée à plusieurs reprises, bien connue pour ses efforts dans la promotion d'une solide culture de la lecture dans le monde arabe en plus de faire progresser l'éducation dans la région. JAP croit au pouvoir des mots; et estime que l'éducation devrait être un droit pour tous. Au fil des ans, il a réussi à développer un contenu arabe de haute qualité dans des domaines de niche tels que l'entrepreneuriat et le design.

Responsable : Sinan Swei

DAR KHOTOT

www.darkhotot.com

DAR KHOTOT est une maison d'édition jordanienne établie à Amman en 2020, avec une vision claire d'être le premier choix dans le monde de l'édition arabe. Avec des règles, des normes de qualité et une méthodologie de travail précise qui lui ont valu la confiance du lecteur arabe, tout en entreprenant le processus de distribution des publications des maisons arabes intéressées à diffuser la littérature, la pensée et la nouvelle culture sur le marché mondial.

Responsable: Hanaa Al-Bawab



IRAN

ALEFYAK PUBLICATION

www.alefyek.ir

Alefyek Publication fournit des travaux inclusifs, percutants et pratiques aux enseignants, aux soignants, aux parents ainsi qu'à tous ceux qui travaillent avec des enfants via un service d'édition spécialisé.

Responsable : Narges Emamitaromi

AVAND DANESH PUBLISHING

www.avand-danesh.com

Avand Danesh Publishing a démarré son activité en 1999 en publiant dans le domaine des livres généralistes. Publier des livres de cinéma en versant des redevances à l'éditeur a été l'une des réalisations à succès de cette maison d'édition. Avand Danesh traduit et publie également depuis 2012 la célèbre collection de livres "For Dummies" (Pour les nuls) en accord avec John Wiley Publications.

Responsable : Omranloo Mehdi

KALHOR PUBLICATIONS

www.kalhorbook.com

Kalhor Publications, sous la direction d'Ali Asghar Samieifard, a commencé à publier en 1984 et a été un pionnier dans la production de livres très exquis à partir de la précieuse collection de littérature iranienne ancienne. Kalhor Publications a eu l'honneur de recevoir le Golden Simorgh et la plaque de recommandation du Festival International de l'Industrie de l'Imprimerie. En outre, Kalhor Publishing a une longue histoire dans la publication de livres sur l'architecture, la calligraphie, les arts visuels, le graphisme, la peinture et l'éducation artistique en général. Beaucoup de ces produits, en particulier l'architecture, ont été traduits en anglais et proposés aux marchés mondiaux.

Responsable: Samiee Fard Mohammad

TUTI BOOKS

www.tutibooks.com

TUTI Books, basé à Téhéran, se consacre uniquement à la publication de contenus de haute qualité pour les enfants et les jeunes adultes du monde entier. Les efforts de TUTI à cet égard sont soutenus par la riche histoire culturelle et littéraire de l'Iran, qui a toujours eu énormément à offrir. TUTI Books est fier de faire partie de la poignée d'éditeurs iraniens actifs dans ce domaine à l'échelle mondiale.

TUTI Books est le lauréat du prix BOP de la Foire du Livre de Bologne et a été sélectionné comme le meilleur éditeur pour enfants d'Asie en 2021.

Responsable : Zouelm Ahmad

YASSAVOLI PUBLICATIONS

www.yassavoli.com

Depuis plus de 70 ans, Yassavoli Publications s'en tient fermement au principe selon lequel l'art et la culture d'une nation constituent une grande partie du fondement de sa civilisation.

Yassavoli présente de nombreux volumes de poésie iranienne, de voyages artisanaux et de livres photographiques couvrant l'Iran dans toute sa diversité géographique, ethnique et climatique. De belles cartes postales, des cartes de vœux, des affiches ainsi que des calendriers. Leurs livres sont vendus dans toutes les librairies du pays et leurs remarquables affiches ornent la plupart des hôtels et de nombreux bureaux gouvernementaux iraniens.

Responsable : Yassavoli Sani Reza

LE SECTEUR DE L'EDITION EN ITALIE*



*Le rapport a été réalisé en collaboration avec Bologna Children's Book Fair, BolognaBookPlus et BolognaFiere.

Remerciements particuliers au CEPELL - Centre du livre et de la lecture pour l'utilisation des données de l'enquête CEPELL - AIE "Lecture pendant les mois d'urgence sanitaire"



RAPPORT SUR L'ÉTAT DE L'ÉDITION EN ITALIE*

Un secteur de l'édition plus axé sur les marchés étrangers, moins sur les nouveaux titres et les best-sellers et davantage sur le catalogue et la longue traîne, capable d'intercepter une demande de lecture en évolution : telle est l'image donnée par le Rapport sur l'état de l'édition en Italie en 2020, dont les principales données sont présentées ici.

L'INTERNATIONALISATION

Même pendant l'année du Covid et de l'interruption des salons internationaux, le secteur de l'édition italienne se développe sur les marchés étrangers : en 2020, la vente de droits a concerné 8 586 œuvres, +0,2% par rapport à 2019, équivalant à 12% de la production éditoriale de nouveautés. En 2001, seuls 4% des titres publiés intéressaient les éditeurs étrangers. Les bons résultats de l'année dernière sont le fruit des politiques de soutien public, notamment le fonds spécial de 700 000 euros géré par le Centre italien pour le livre et la lecture (CEPELL) pour la traduction de livres italiens à l'étranger, ainsi que les initiatives d'accompagnement des éditeurs sur les marchés étrangers menées par l'Agence ICE en collaboration avec l'AIE, l'Association des éditeurs italiens, et destinées plus particulièrement aux PME. Les importations, en revanche, ont subi un revers : 9 127 œuvres d'auteurs étrangers ont été achetées par des éditeurs italiens, soit une baisse de 6 %, une baisse qui doit toutefois être mise en relation avec la réduction plus générale des titres publiés au cours de l'année. Sur le long terme, la tendance à l'équilibre

entre les exportations et les importations (désormais plus nombreuses) se confirme : au cours des 19 dernières années, les premières ont progressé à un taux annuel moyen de 19,9%, les secondes de 4,3%.

Nous achetons toujours plus de droits d'édition aux éditeurs étrangers que nous ne parvenons à en vendre, mais dans certains domaines tels que les livres pour enfants, les livres illustrés et la littérature non romanesque, la situation s'est déjà inversée. Dans le détail : en 2020, l'importation de littérature romanesque s'est élevée à 3 349 œuvres, l'exportation à 2 420. Dans le secteur des livres pour la jeunesse, les exportations ont totalisé 2 812 ouvrages et les importations 2 190 ; dans le secteur des ouvrages non romanesques, les exportations ont totalisé 2 027 ouvrages et les importations 1 460 ; enfin, dans le secteur des livres illustrés, l'Italie a vendu 712 ouvrages à l'étranger et en a acheté 93. L'Europe, avec 5 914 œuvres achetées, reste de loin le premier marché, avec 69% des titres vendus à l'étranger. L'Espagne en a acheté 1301, suivie par la France (917), la Pologne (650), l'Allemagne (591) et le Royaume-Uni (237).

En même temps, l'Italie se confirme comme un pays

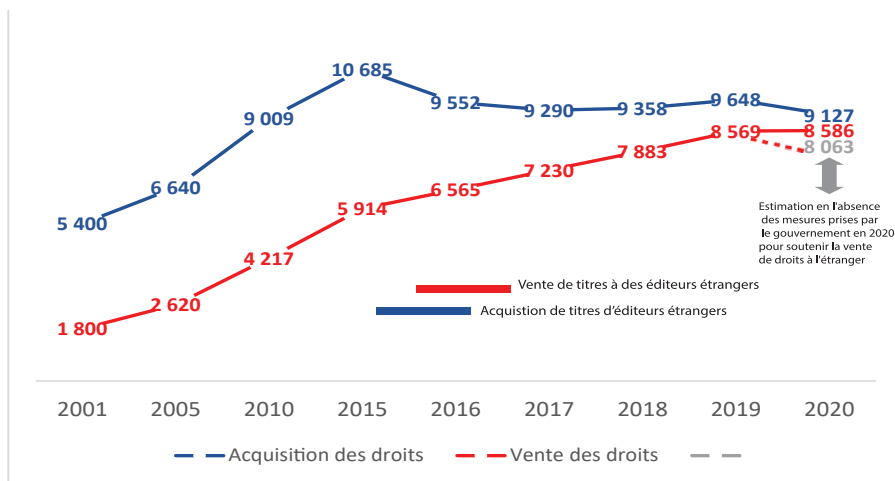
*Données extraites du Rapport sur l'état de l'édition en Italie en 2020, édité par le Bureau des études de l'Association italienne des éditeurs, à l'occasion de la participation de l'Italie en tant qu'invité d'honneur au Salon international du livre d'Alger 2022

très ouvert aux cultures et aux livres étrangers, un pays qui traduit beaucoup et qui, cependant, au fil des années, dépend moins de l'étranger. De 1997 à 2020, les œuvres d'auteurs italiens ont augmenté de 56%, les traductions de 24%. En 1997, une nouveauté sur

quatre publiée était traduite, aujourd'hui « seulement » 17%. En 2020, la plupart des traductions ont été faites de l'anglais (62% de toutes les traductions), du français (16%), de l'allemand (7%) et de l'espagnol (4%).

Le secteur italien de l'édition achète plus de droits d'édition à l'étranger qu'il n'en vend. Mais, depuis 2001, le solde négatif a progressivement diminué*

Chiffres en % et en nombre de titres

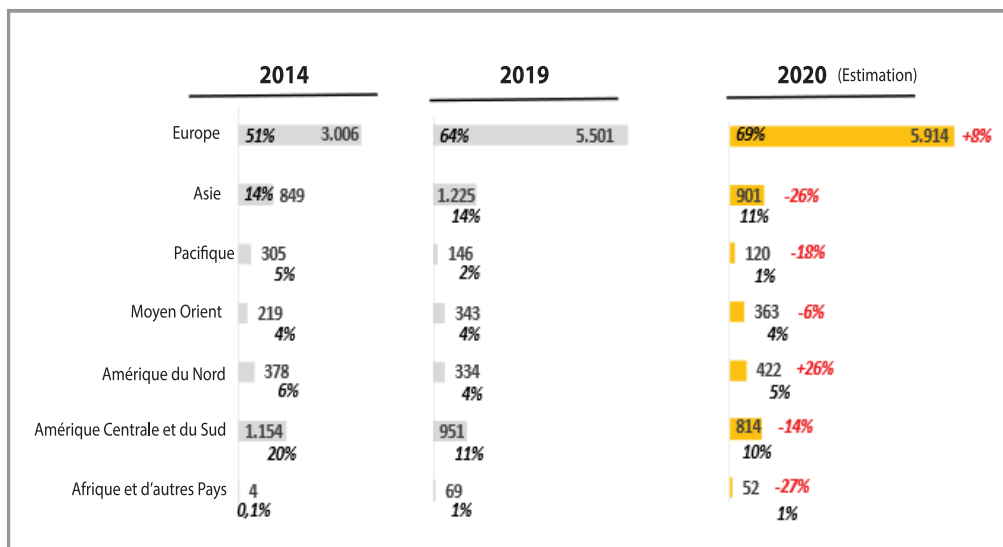


Source : Bureau d'étude de l'Association des éditeurs italiens
Ventes de titres à des éditeurs étrangers

Achats de titres d'éditeurs étrangers Estimation en l'absence des mesures prises par le gouvernement en 2020 pour soutenir la vente de droits à l'étranger (Estimation)

L'Europe reste le principal marché de débouché pour la vente de droits de livres italiens*

Chiffres en % et en nombre de titres



Source : Bureau d'étude de l'Association des éditeurs italiens

Europe - Asie - Zone du Pacifique - Moyen-Orient - Amérique du Nord - Amérique centrale et du sud - Afrique et d'autres pays

*L'enquête est menée chaque année après la clôture de Francfort, sur un échantillon représentatif de maisons d'édition, associées et non associées. Les événements de 2020 ont eu une incidence sur la quantité et la qualité des réponses, et les données doivent être prises avec une plus grande prudence.

LA PRODUCTION

Moins de nouveaux livres imprimés, plus de livres numériques, un catalogue de plus en plus important : la production italienne de livres en 2020 a radicalement changé selon des axes de développement qui reflètent, d'une part, le caractère exceptionnel de la première année de la pandémie, mais qui indiquent, d'autre part, une accélération de tendances que nous avions déjà vues à l'œuvre les années précédentes.

Dans le secteur divers, 69 608 nouveautés ont été publiées, soit une baisse de 5,6 % ; dans celui des livres scolaires, 4 067, soit une baisse de 10,3 %. Dans le même temps, cependant, les e-books ont augmenté de 7,2% pour atteindre 52 273. Ces chiffres sont influencés par l'interruption brutale lors du premier confinement (entre le 9 mars et le 17 mai, nous avons eu -59% de livres imprimés publiés et +21,4% de e-books), mais en même temps ils vont dans le sens d'un changement des modes de consommation qui se consolide, la lecture numérique progressant dans toutes les tranches d'âge.

Pour la deuxième année consécutive, la baisse de l'offre s'accompagne d'une hausse des ventes (+0,3 % pour les livres imprimés du secteur divers en 2020, + 2,4 % si l'on prend également en compte les e-books et les livres audio) : en 2019, la production de livres divers avait diminué de 1,3 % contre une croissance du marché de 4,8 %. Cela conduit à reconsidérer la conviction que seule une forte augmentation de la production serait en mesure de faire croître le marché. Une autre tendance qui se consolide est la baisse du prix de vente. Le prix moyen des livres calculé à la production (non pondéré en fonction du tirage) était de 19,813 € en 2020 (-0,6 % par rapport à 2019) et même 1,79 € de moins qu'en 2010.

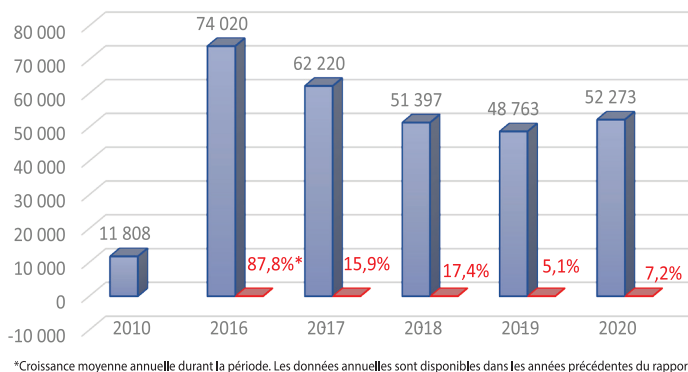
D'autre part, la croissance du secteur en ligne exalte la

longue traîne, avec pour résultat qu'il y a maintenant 1,26 million de titres commercialement viables, c'est-à-dire disponibles, en hausse de 4,5 %, sans compter les titres autoédités. Ils étaient 716 000 en 2010. Pour les e-books, nous sommes à 500 000, ils étaient 17 000 en 2010. Ces deux dernières années, on a publié, en gros, un peu moins que les années précédentes, mais l'offre est toujours plus grande, car le nombre de livres épuisés diminue. Les nouveautés ont représenté plus de 65 % de la production tout au long des années 2010, avec des pics de près de 70 % certaines années. En 2019 - dernière année pour laquelle nous disposons de ces données - la valeur est réduite à 61,4% en faveur des réimpressions et des nouvelles éditions, c'est-à-dire en faveur de la valorisation des publications « en catalogue ». Le catalogue a, en effet, augmenté de 45,9% au cours des quatre dernières années (+29,8% pour les nouveautés).

Revenons à la production de livres imprimés, en examinant les données par genre : la baisse a touché l'ensemble du marché des produits divers, mais de manière inégale : la fiction a moins souffert que la moyenne du marché (-5,6%) (-4%), qui représente désormais 32% du total (elle était de 26% en 2010) et la non-fiction spécialisée (-1,6%), tandis que la non-fiction pratique (-11,9%), la jeunesse (-7,2%) et la non-fiction générale (-7,2%) ont moins bien résisté. En dehors de ces chiffres, le phénomène des livres autoédités prend de plus en plus d'importance. En 2020, 10 320 titres de livres d'auteurs autoédités ont été publiés par des entreprises spécialisées dans ce type d'activité d'édition. Ils représentent 14,8% de la production totale et sont en hausse de 30,2% par rapport à 2019. À ceux-ci, il faut ajouter 17 316 e-books autoédités, dont on estime que 60% sont des romans.

Production de e-books en Italie : 2010-2020

Chiffres en nombre de titres et en %



Source : Élaboration Bureau d'étude de l'Association des éditeurs italiens d'après des données Éditeurs italiens-Informations d'édition

*Croissance moyenne annuelle durant la période. Les données annuelles sont disponibles dans les années précédentes du rapport.

LE MARCHÉ

Après avoir enregistré une croissance de 2,4 % en valeur en 2020 (0,3 % pour les seuls livres imprimés, c'est-à-dire sans les e-books et les audio-books), l'édition italienne a surpris en 2021 avec un bond en avant au cours des six premiers mois de 42 % par rapport à l'année précédente (secteur divers) et, surtout, de 28 % par rapport à 2019, qui avait déjà été considérée comme une excellente année, presque comme si 2021 marquait le début d'une nouvelle tendance par rapport à la stagnation amorcée en 2011. Sur les six mois, donc, le montant des exemplaires vendus est de 698 millions d'euros, soit 156 de plus qu'en 2019. Le prix de vente moyen des exemplaires vendus (14,68 € au premier semestre)

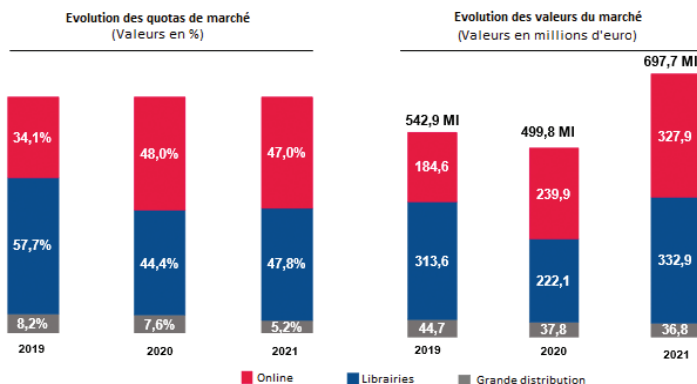
est en baisse de 1,6 % par rapport à 2020 et même de 2 % par rapport à 2019, ce qui signifie que, si l'on considère les exemplaires vendus, la croissance au premier semestre a été de 31 %. Comment peut-on expliquer ces chiffres surprenants ? Un facteur contingent est la prolongation jusqu'au 28 février de la possibilité – pour ceux qui avaient eu 18 ans en 2020 - de dépenser les 500 € restants du bonus 18app. Au cours d'une année où les concerts et les spectacles live ont été suspendus, le bonus s'est largement déversé dans les livres : au cours des deux premiers mois, 75 millions de plus ont été dépensés par rapport à l'année précédente, ce qui représente 36 % des ventes des six premiers mois. Mais il y a aussi un changement significatif dans le comportement des lecteurs, qui avait déjà augmenté en 2020 par rapport

à l'année précédente (61% contre 58% en 2019). 31 % des lecteurs disent lire plus qu'avant et 25 % des acheteurs disent acheter plus qu'avant, tandis que 13 % seulement disent lire ou acheter moins. La demande de lecture et de livres connaît donc une croissance importante, à laquelle répond un marché de l'édition de plus en plus capable d'intercepter ce que l'on appelle la longue traîne, que l'on trouve facilement dans les librairies en ligne : c'est le catalogue, et non les best-sellers et les nouveaux titres, qui alimente

la croissance. Les 50 titres les plus vendus au cours des six premiers mois de 2021 représentent moins de 8% de la valeur des dépenses totales du public pour l'achat de livres, et environ 7% des exemplaires. Les éditeurs répondent à cette tendance par des choix éditoriaux de plus en plus réfléchis, visant à trouver le bon mélange de nouveautés, de long-sellers et de variété de genres et de propositions pour répondre au mieux à une demande de plus en plus morcelée.

Tendances des ventes et des parts de marché par canal en Italie

Chiffres en % et en mln € au prix de vente, par canal de vente



1 Vente de livres imprimés dans les librairies physiques, en ligne (y compris Amazon) et dans la grande distribution. Les livres scolaires et les produits numériques sont exclus.

Source : Bureau d'étude de l'Association des éditeurs italiens sur données internes

Tendance des parts de marché (chiffres en %)

Tendance des parts de marché (chiffres en millions d'euros)

En ligne – Librairies – grande distribution

**Italian
Publishing**
is simply
extraordinary:



#beit madeinitaly.gov.it



Ministry of Foreign Affairs
and International Cooperation

ITA[®]
ITALIAN TRADE AGENCY

Eccellenze italiane.
La nuova generazione
degli illustratori
per ragazzi

EXCELLENCES ITALIENNES.

LA NOUVELLE GÉNÉRATION DES ILLUSTRATEURS POUR ENFANTS

L'exposition "Excellences italiennes - La nouvelle génération des illustrateurs pour enfants" présente les œuvres de vingt jeunes illustrateurs italiens (âgés de 25 à 35 ans) : Giacomo Agnello Modica, Andrea Antinori, Michael Bardeggia, Beatrice Cerocchi, Marianna Coppo, Francesca Corso, Cecilia Ferri, Chiara Ficarelli, Marta Pantaleo, Giulia Pastorino, Irene Penazzi, Alice Piaggio, Camilla Pintonato, Michelangelo Rossato, Veronica Ruffato, Lorenzo Sangiò, Francesca Sanna, Luca Tagliafico, Giulia Tomai, et Veronica Truttero.

Chaque artiste est représenté par des illustrations réalisées avec des techniques différentes, manuelle, digitale ou mixte selon l'auteur, qui mettent en évidence une poésie visuelle capable d'interpréter le classique,

des contes de fées à Dante, et de créer des propositions éditoriales qui sont le résultat de regards nouveaux et surprenants. Leur familiarité avec le signe, leur originalité et leur expérience feront d'eux de futures références dans l'histoire de l'illustration italienne.

L'exposition est organisée par Bologna Children's Book Fair/BolognaFiere, Région Emilia-Romagna, le Ministère italien des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale ainsi que l'Accademia Drosselmeier/Cooperativa Giannino Stoppani.

La présence de l'exposition dans le cadre de la participation italienne au Salon International du Livre d'Alger - SILA, a été soutenue par ICE Agence italienne pour le commerce extérieur.



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale



PROGRAMME des ÉVÉNEMENTS



ITALIE

SILA 2022



Ambassade d'Italie
Alger



CENTRO
PER IL LIBRO
E LA LETTURA



Italian
Publishers
Association

SINCE
1869

SAMEDI 26 MARS 2022



10h00-11h00 :

LE ROMAN HISTORIQUE

Avec :

Stéfania Auci, Editrice Nord, auteur de « I leoni di Sicilia » (Les lions de Sicile).



Résumé du livre : Les frères Florio, Paolo et Ignazio, montent une épicerie à Palerme en 1799. Ambitieux mais rivaux en amour, ils deviennent des hommes riches et puissants.

Vincenzo, le fils de Paolo, reprend l'affaire familiale à la mort de son père et construit l'empire Florio. Le succès de Vincenzo, considéré comme un parvenu par la bonne société palermitaine, en irrite plus d'un.



Notes sur l'auteure : Née à Trapani mais palermitaine de cœur, Stefania Auci est enseignante. Elle écrit depuis des années et a publié un roman historique en 2015, Florence, avant d'entreprendre la saga des Florio. Les Lions de Sicile est son premier roman traduit en français.



Modératrice : Paola Caridi

Essayiste et journaliste, née à Rome en 1961, elle est membre fondatrice et présidente de l'association de journalistes indépendants Lettera22. Licenciée en Lettres, en histoire des

partis politiques, elle a un doctorat en histoire des relations internationales. Elle fait partie du comité éditorial du Salon international du livre de Turin. Elle s'occupe depuis 2016, avec Lucia Sorbera, de la section du programme du Salon du Livre « Âmes Arabes », dédiée aux cultures et aux avant-gardes de la région arabe et de ses diasporas.



11h-13h30 :

TRADUIRE LES ROMANS ALGERIENS EN ITALIE

TRADUIRE LES ROMANS ITALIENS EN ALGERIE

Avec :

Adlene Meddi avec Hopefulmonster et Barzakh

Samir Toumi avec Astarte et Barzakh
L'Orma /Rubbettino /Casbah Editions

Fondazione Feltrinelli: Massimiliano Tarantino



Notes sur les auteurs :

Adlène Meddi né le 16 août 1975 à El Harrach, banlieue Est d'Alger, est un journaliste, reporter et écrivain algérien d'expression française. Journaliste depuis 1998, il a été notamment entre 2009 et 2016, le rédacteur en chef de l'hebdomadaire El Watan weekend. Son roman 1994 paru aux éditions barzakha été

- *traduit en italien par la maison d'éditions Hopefulmonster.*
- *Samir Toumi est né en 1968 à Bologhine en Algérie. Il a une formation d'ingénieur polytechnicien. Il est consultant et auteur algérien. Sa passion englobe à la fois les sciences mais aussi les arts et la littérature. Son roman *Alger, le cri* paru aux éditions Barzakh a été traduit en italien par la maison d'éditions Astarte.*
- *La Fondation Feltrinelli a mis en place un fond pour conserver les témoignages du soutien de Giangiacomo Feltrinelli à la cause algérienne.*



Moderatrice : Paola Caridi

DIMANCHE 27 MARS 2022



**11h00 - 12H30 - Salle "Dar El Djazair"
SAFEX**

PRÉSENTATION DU MARCHÉ ITALIEN DE L'ÉDITION

Intervenants :

- **S.E. Giovanni Pugliese**, Ambassadeur d'Italie en Algérie
- **Gabriele Barone**, Directeur ICE - Bureau d'Alger
- **Cristina Musselini**, AIE - Association Italienne des Éditeurs



11h00-12h30

TABLE RONDE : GUERRE D'INDEPENDANCE, LA SOLIDARITE DU PEUPLE ITALIEN ENVERS LA CAUSE ALGERIENNE

Avec :

Bruna Bagnato, a publié «L'Italia e la guerra d'Algeria » aux éditions Rubbettino et «L'Italie et la guerre d'Algérie » aux Editions Dahlab

Andrea BRAZZODURO, a publié "Soldati senza causa, memorie della guerra d'Algeria " aux éditions Laterza

Caterina Roggero, a publié «Storia dell'Algeria indipendente» aux éditions Bompiani

Tarantino Massimiliano, Directeur Fondazione Feltrinelli à propos de la contribution de la Fondation Feltrinelli dans le soutien de la cause de l'Indépendance algérienne



Notes sur les auteurs :

Docteur en histoire des relations internationales, Bruna Bagnato a étudié longtemps en France (Grenoble, Reims, Paris) Depuis 1998, elle est professeure d'histoire des relations internationales à la Faculté de sciences politiques de Florence, où elle tient aussi des cours d'histoire sur la politique étrangère italienne et d'histoire de la colonisation et

de la décolonisation. Elle est coordinatrice du Master pour la préparation à la carrière diplomatique et coordinatrice du doctorat de recherche en histoire des relations internationales. Elle a publié plusieurs ouvrages sur la politique étrangère de l'Italie dans les années cinquante et soixante.

Le livre d'Andrea Brazzoduro est issu de sa thèse, soutenue en 2011 en cotutelle sous les directions d'Annette Becker (Université Paris X -Paris Ouest Nanterre La Défense) et de Vittorio Vidotto (Università degli Studi La Sapienza de Rome). Après des travaux précédents, notamment ceux de Claire Mauss-Copeaux, il s'est lancé dans une enquête minutieuse, mais avec l'esprit critique en éveil, auprès d'une centaine de vétérans.

Caterina Roggero est professeure à l'Université de Milan, titulaire d'un doctorat en histoire internationale. Ses recherches portent sur l'histoire contemporaine de l'Afrique du Nord et les relations euro-méditerranéennes. Elle est l'auteure de L'Algérie au Maghreb. La guerre de libération et l'unité régionale (Mimesis-France, Paris 2013).



Modérateur : Abdallah Cheghnane
Éditions Dahlab.

LUNDI 28 MARS 2022



11h00-12h30

**REGARDS CROISES ORIENT-
OCCIDENT, QUI REGARD L'AUTRE ?**

Avec :

Paola Caridi, «Gerusalemme, la storia dell'altro» aux éditions Feltrinelli



Modératrice : Linda Tamdrari
Journaliste et productrice.



14h00-15h00

FEMMES ET MEMOIRE

Avec :

Jolanda Guardi, experte de littérature algérienne, elle a fait la traduction du roman d'Amal Bouchareb en italien « Il bianco e il nero » (Le blanc et le noir) aux éditions Le Assassine.



Notes sur l'auteure:

Jolanda Guardi enseigne actuellement la littérature arabe à l'Université de Turin (Italie). Elle est experte de littérature arabe, enseignement de l'arabe et traduction des œuvres arabes en italien. Elle a publié plusieurs ouvrages et articles scientifiques dans ce domaine.



Modératrice : Linda Tamdrari



15h30-17h00

**LA TRADUCTION DES ŒUVRES
ALGERIENNES EN ITALIE ET DES ŒUVRES
ITALIENNES EN ALGERIE**

Avec :

Jolanda Guardi, experte de littérature algérienne, elle a fait la traduction du roman d'Amal Bouchareb en italien « Il bianco e il nero » (le blanc et le noir) aux éditions Le Assassine.

Walid Grine, traducteur de Cesare Pavese en arabe.



Modérateur : Ahmed Madi, Président du Syndicat National des Editeurs du Livre.

MARDI 29 MARS 2022



10h00-11h30

**PROJET ARTISTIQUE SICILE-AFRIQUE DU
NORD, LE DIALOGUE ARTISTIQUE ENTRE
LES DEUX RIVES**

Avec :

Giulia Crisci, «Costruzioni Fantastiche», projet éditorial sur le dialogue artistique entre Sicile et Afrique du Nord.



Notes sur l'auteure :

Chercheuse indépendante et conservatrice basée à Palerme. En analysant les relations entre l'art, l'activisme et l'espace public, son travail se concentre sur l'éducation, le partage des processus, la création de connaissances, la culture et l'innovation sociale, tant au niveau national qu'international.



Modération : Galerie Rhizome et Editions Motif

MERCREDI 30 MARS 2022



14h-15h30

THRILLERS, ROMAN NOIR

Avec :

Antonella Lattanzi, a publié «Questo giorno che incombe» aux éditions Harper Collins Italia.



Notes sur l'auteure :

Ecrivaine et scénariste, parmi ses œuvres: Dévotion, Une histoire noire ; elle a écrit entre autres le scénario de « Fiore » pour le réalisateur Claudio Giovannesi. Elle écrit pour le quotidien Il Corriere della Sera et ses œuvres sont traduites dans 10 pays.



Modératrice : Thouraya Ayad, journaliste.



15h30-17h00

LITTÉRATURE CONTEMPORAINE

Avec :

- **Giuseppe Catozzella**, a publié «Non dirmi che hai paura» aux Éditions Feltrinelli.



Modératrice : Sarah Chaoui.



Notes sur l'auteur :

Giuseppe Catozzella, né le 18 juin 1976 à Milan (Italie), est un écrivain et auteur de reportages italiens. Il est diplômé en philosophie de l'Université de Milan avec une thèse sur la logique dans la pensée de Nietzsche, thèse écrite dans le sillage de son maître Carlo Sini, co-rapporteur à la discussion de licence.

JEUDI 31 MARS 2022



14h00-15h30

LITTÉRATURE JEUNESSE

Avec :

- **Viviana Maccarini**, a publié "L'estate che ho dentro" aux Éditions Rizzoli.



Notes sur l'auteure :

Viviana Maccarini est née en 1992 et vit

à Milan. Après sa licence en philosophie de l'Université de Pavie, elle a obtenu un Master en Scénario et a commencé à travailler dans le cinéma, pour ensuite entreprendre une collaboration avec l'édition.



Modératrice : Souad Khelouati, linguiste.



11h-12h30

LITTÉRATURE VOYAGE

Avec :

- **Luigi Farrauto**, a publié "Senza passare per Baghdad" (Sans passer par Baghdad) aux Éditions Voland ainsi que Guida per salvarsi la vita viaggiando (Guide pour sauver sa vie en voyageant) ainsi que plusieurs guides sur différentes régions de l'Italie avec Lonely Planet Italia.



Notes sur l'auteur :

Luigi Farrauto est doctorant du Politecnico di Milano, où il effectue des recherches scientifiques sur la visualisation des villes. En 2005, il est diplômé en communication visuelle du Politecnico di Milano. Il a travaillé à Mijksenaar à Amsterdam pendant 2 ans et a ensuite été conseiller d'orientation pour de nombreux projets, en particulier dans tout le Moyen-Orient. Depuis 2009, il est doctorant en design, il développe une thèse sur L'image de la ville divisée : territoires sans cartes, cartes sans territoire.



Modérateur : K. Smail, journaliste.

**Italian
Publishing**
is simply
extraordinary:



#beit madeinitaly.gov.it



Ministry of Foreign Affairs
and International Cooperation

ITA[®]
ITALIAN TRADE AGENCY



ICE - Agence italienne pour le
Commerce Extérieur
Section pour la promotion des
échanges de l'Ambassade d'Italie
13, Rue des Palmiers - Parc des Pins
16030 El Biar - Alger
T. +213 23 050812/13
algeri@ice.it

ICEAlgeri



@ItaAlgeri



Italian Trade Agency -
Bureau d'Alger



@itatradeagency



Italian Trade Agency

